

BISERI IZ SVETOVNE LITERATURE

Charles Dickens:
Sedem ubogih popotnikov

(Dalle.)

Vrnil sem se v krmo naročit vse potrebno radi purana in pečene govedine, ostali dan dneva pa sem se mislil na uboge popotnike. Ko je burja ostro brila na okna — bil je namreč mrzel, zoprn in nestanovitni dan — sem si predstavljaj, kako popotniki stopajo proti svojemu počivališču in kako se trudijo po snežnih utrudljivih potih, ne da bi mislili na iznenađenje, katero jih čaka z bogato večerjo. Zamislil sem si njih postave in si jih predstavil take, kakršne sem si želel. Od dolge hoje so jim obolele noge, trudni so bili in na ramenih so nosili cule in svežnje. Zamislil sem si jih, kako potoje ob obcestnih kamnih in se naslonijo na popotne palice in kako potoje ob obcestnih razglasih in čitajo, kaj stoji zapisano ob oblastev. Zamislil sem si jih tudi, da so se zgubili, zašli na popotovanju in kako tudi trpevali obupanja, da bodo morali spat zunaj vso noč in mogoče zmrzniti na cesti. Pokril sem klobuk in stopil na cesto, stopil v klanec proti stari grajščini, ampak včasih ima človek kaj v svojem srcu, česar ne more zaupati in topot je bila pijaka, ki sem jo pripravil in bi je ne zaupal drugemu kot sebi.

Popotniki so bili zbrani, miža je bila pogrjena in postrežnik Ben je nanesel skupaj par naročij polen ter jih naložil ob ognjišču, obenem pa zakuril pravcat kres v ognjišču, tako da se je po vsej sobi razširila prijetna toplota. Ko sem svoj rujav zaklad odložil na varno mesto, sem se predstavil svojim gostom in sem prožil roko v pozdrav ter jih prisrčno pozdravil.

Skupina je bila sestavljena na ta-le način. Prvi — jaz sam. Drugi je bil zelo spodoben mož, z obvezano levo roko, od katere se je širil vonj po smoli in mož sam je dihal po lesu, vendar sem si mislil, da mora biti kje zaposlen pri grajenju ladij. Tretji je bil mal mornarski deček, gostih, kuštravih las in globokih, očeh ženskega pogleda. Četrti je bil možiček, ki je bil oblečen v obnošeni črni obleki, toda očividno v zelo slabej položaji in s suhim, sumljivim pogledom. Gumbi telovnika so mu bili deloma potrgani in luknje so zijale tam, iz notranjega napravnega žepa pa mu je molelo nekaj papirjev. Peti je bil inozemec po rojstvu, toda Anglež po govoru. Pipo je imel omotano v klobučnem pa-

to, ampak včasih ima človek kaj v svojem srcu, česar ne more zaupati in topot je bila pijaka, ki sem jo pripravil in bi je ne zaupal drugemu kot sebi.

— Ne ... kaj pa! Včeraj, povedati moram ... (In Ratč mlajši se je zahototal na vse grlo, a ne brez neke miline, pa pokazalo se je, da ima slabe zobe) pili smo, silno smo pili. — Zažgal je smodko in odkašljaj se. — Obihodova smo spremili.

— Kam pa gre on?
— Na Kavkaz in tudi svojo ljubico vzame s seboj. Vi jo že poznate, tisto črnooko in pikasto. Kak bedak je on!

— Vaš oče je vprašal včeraj po vas, je o pomnil Fustov.
Viktor je pljunil v stran.

Tako; slišal sem že, da ste bili zabredli v naš tabor. No, kaj je bilo, ali ste godli?

— Po navadi.
— A ona ... gotovo se je širokoperila pred novim gostom? (Pri tem je pokimal z glavo na svojo stran.) Ali ni sviral?

— O kom govorite? Je vprašal Fustov.
— To se razume samo ob sebi, o pošteni Suzani Ivanovni!

Viktor se je še mogočnejše raztegnil, ovil je roko okrog glave, ter ogledoval. Je dlan in odkašljaval se je.

Pogledal sem Fustova. Ta je samo zmajal z ramama, kakor bi hotel meni pokazati, da s takim cepcem ni nič govoriti.

XI.

Viktor je začel leno skozi nos govoriti, gledajoč v strop — o gledališču, o dveh znanih gledaliških igralcih, o nekaki Serafini Serafinovni, katere ga je za "nos vodila", o novem profesorju, katerega je imenoval živino.

— Pomislite, kaj si je še izmislil ta pokveka? Pred vsakim predavanjem kliče poslušalce po imenih, pa še hoče biti liberalci! In obrniti se nazaj z vse obrazom in z vsem telesom k Fustovu, zašepetal je s pol otožnim in pol zasmehljivim glasom:

— Kaj sem že hotel vas poprositi, Aleksander Davidič ... Ali ne bi mogli kako pogovoriti mojega starega, kajti vi svirate duete z njim ... On mi daje po petindvajset rubljev na mesec ... Pa kaj to? Še za tobak ni zadosti. Pa še govori ... ne delaj dolgovi! Njega bi postavil na moje mesto, pa bi videl! Kajti jaz ne dobivam nikakih penzij, ne tako kakor nekateri. (Viktor je posebno poudaril poslednjo besedo.) On ima na kupe denarja, to vem. Proti meni se pa dela ubogega, kakor Lazar, a mene ne bo presleplil. On si je že ob pravem času napolnil žep ... pa še kako prekanjeno.

Fustov je pogledal po strani Viktorja.
— Prosim, rekel je ta, — bodem že govoril z vašim očetom. A če hočete, zamorem ... za zdaj ... kaj malega?

— Ne, kaj še! Samo poskusite omečiti mojega očeta ... Sicer pa, pristavil je Viktor in popraskal nos z vsemi petimi prsti — dajte mi pet in dvajset rubljev, če morete ... Koliko vam bodem že dolžan?

— Kaj takega? Robert Dijavol od Meierbeera! Je zavpil k nam prišedi Ivan Demjančič: — stavi, da je odlično delo! On je žid, a vsi židje so, kakor Čehi, rojeni muzikanti. Posebno še židje! Mari ni res, Suzana Ivanovna? Kaj? Ha-ha-ha-ha!

V poslednjih Ratčevih besedah in v njegovem smehu je odmevalo nekaj drugega kot šala — odmevalo je želja koga razžaliti. Tako se je vsaj meni zdelo in tako je razumela tudi Suzana. Ona se je kar stresla, zarudela in ugriznila se v spodnjo ustno. Svetla solza se je prikazala na njenih trepalnicah, hitro je vstala in odšla iz sobe.

— Kam pa že, Suzana Ivanovna? Je zaklical za njo gospod Ratč.

— Pustite jo no, Ivan Demjančič, vtaknila se je Eleonora Karpovna vmes. — Wenn sie einmal so etwas in dem Kopf hat ...

(Dalle prihodnjik)

su. Prav urno mi je pripovedoval na priprosti in prijateljski način, da je po poklicu urar iz Genove in da je potoval po Evropi, največ peš, delal kot dninar vsepovsod, koder je hodil in spoznaval ljudi po raznih deželah. In sam zase sem si mislil, da je tu pa tam mogoče vtihotapil tudi kako uro. Šesti popotnik pa je bila ženska, vдова, katere lepota je minila radi kakke velike nesreče, dasiravno je bila ženska še precej mlada. Njeno obnašanje je bilo nenavadno plašno in skoro bi dejal, nezaupno osamljeno. Sedmi popotnik pa mi je bil nekam megleno znan iz mojih deških let, toda sedaj skoraj čisto pozabljen — razpečevalec knjig, ki je še topot imel seboj veliko pamfletov in se je rad postavil, da še vedno zna na izst več verzov kakor pa bi jih mogel prodati v dvanajstih mesecih.

Vse sem imenoval tako po vrsti, kakor smo sedeli pri mizi. Jaz sem predsedoval in matrona pa je bila na nasprotni strani od mene. Ni nas vzelo dolgo časa, da smo sedeli vsak na svojem stolu in večerja je bila že tu, kajti prinesena je bila takoj za menoj. Večerja pa je bila sestavljena takole:

Jaz z rjavim loncem domače pijske.

Ben s pivom.

Deček strežnik s krožniki.

Deček strežnik s krožniki.

Puran.

Ženska s skodelo omake.

Govedina.

Mož s taso na glavi in s kastrolami zelenjave in raznoterosti.

Prostovoljni konjski hlapec iz hotela, ki se pa samo reži in nič ne pomaga streči.

Ko se je bila ta skupina gostiteljev in pripravilavcev večerje podala po Dolgi cesti kakor procesija, za katero se je širil mamljivi vonj, se je zbrala za namj cel množica radovednega občinstva, z začudenjem vprašujočega, kaj vse to pomeni. Še prej smo naročili mlademu možu v krčmi, ki je bil dobro vajen na žvižg iz železničarske piščalke, katero nosi Ben vedno v žepu, da mora takoj skočiti v gostilniško kuhinjo, ko bo zaslišal žvižg od naše strani, nemudoma pograbiti češpljev puding in mesne pogače ter z njimi steči v Wattsov dobrotelni zavod. Naročeno je bilo tudi ženski, da takoj ko priteče oni z napisanimi dobrotami, med razdelitvijo natoči čašice vrelega brandija.

(Dalle prihodnjik)

NAROČNIKI POZOR!

Znamenje (May 31-1927) pomeni, da vam je naročnina potekla ta dan. Ponovite jo pravočasno, da vam lista ne ustavi. Ako lista ne prejmete, je mogoče vstavljen, ker ni bil plačan. Ako je vaš list plačan in ga ne prejmete, je mogoče vstavljen vlad napačnega naslova, pišite nam dopisnico in navedite stari in novi naslov.

Naši zastopniki so vsi društveni tajniki in drugi zastopniki, pri katerih lahko plačate naročnino.

Naročnina za celo leto je \$5.00 in za pol leta pa \$2.50. Člani S. N. P. J. doplačajo za pol leta \$1.90 in za celo leto \$3.80.

Za mesto Chicago in Ciceru za leto \$6.50, pol leta \$3.25, za člana \$5.30.

Za Evropo stane za pol leta \$4.00, za vse leto pa \$8.00.

Tednik stane za Evropo \$1.70. Člani doplačajo samo 50c za poštnino.

Naročnino lahko tudi sami pošljete na naslov:

UPRAVNIŠTVO
"PROSVETA"
2657 S. Lawndale Ave.
CHICAGO, ILL.

DELO IN PRIZNANJE.

Edino pravilna stvar je, da se smatra delo za prvo in priznanje za drugo. Ko je Lindbergh poletel v Evropo, si ni niti najmanje mislil na priznanje, velike ovacije in slavo. Temveč je hotel napraviti veliko delo v avijatici.



Ravnatoko ko je pričel pred 37 leti Joseph Triner izdelovati Trinerjevo grenko vino, je bila njegova misel edino le dati svojim sorojakom prvo-vrstno zdravilo, priznanje je bilo šele druge vrste pomena v njegovih mislih. Samoposebi razumljivo, priznanje ni izostalo, ker je Trinerjevo grenko vino dalo željno pričakovano pomoč tisoč in tisoče bolnikom. Poskusite ga v slučaju neprebavnosti, slabega apetita, zaprtice, glavobola, plinov in prepičajte samega sebe! Vzorec vam pošljemo po prejemu 15c Joseph Triner Company, 1333 So. Ashland Ave., Chicago, Ill. To poletje bodo komarju izredno velika sitnost in to vlad preveč deževja v spomladi. Triner's Fil-Gas (primešan violičnim vonjem) jih pomori takoj. I pajnt 75c, po pošti poslan stane 90c (Adv.)

SLOVENEK

želi dela v tiskarni; je samostojen strojni črkostavec. Vzame tudi drugo delo kjerkoli. Naslov: Joseph Tomić, 1834 So. Racine Ave., Chicago, Ill.

V NAJEM SE ODDA

lepa soba opremljena za dve osebi. Želi se dobiti dve ženski oziroma dve dekleti na stanovanje. Oglašite se na 2802 So. Sawyer Ave., Chicago, Ill.

—(Adv.)

NA PRODAJ JE

dvonadstropna hiša, dvakrat po štiri sobe, moderno urejena. Garaza za eno karo. Proda se po zmerni ceni. Oglašite se na 2319 So. Avers Ave., Chicago, Ill.

(Adv.)

Ali ste že naročili Prosveto ali Mladinski list svojemu prijatelju ali sorodniku v domovino? To je edini dar trajne vrednosti, ki ga za mal denar lahko pošljete svojcem v domovino.

KNJIŽEVNA MATICA S. N. P. J.

ima v zalogi sledeče knjige:

AMERIŠKI SLOVENCİ—izvrstna krasna knjiga, obsega 632 strani, trdo vezana, vredna svoje cene, stane \$5.00
Slovensko-Angleška Slovnica—zelo poučna in lahko razumljiva knjiga za učenje angleščine, z dodatkom raznih koristnih informacij, stane samo \$2.00
Zakon Biogenizije—tolmači naravne zakone in splošni razvoj, knjiga iz katere zamorete črpati mnogo naukov za telesno in duševno dobro \$1.50
Pater Malaventura—V Kabaretu—zanimiva povest iz življenja ameriških frančiškanov, in doživljaji rojaka, izvrstno spopolnjena s slikami \$1.50
Zajednici—resnična povest in prava ilustracija doslej skritega dela življenja slovenskih delavcev v Ameriki \$1.75
Jimmie Higgins—krasna povest, ki jo je spisal sloviti ameriški pisatelj Upton Sinclair, poslovenil pa Ivan Molek \$1.00
Zapisnik 8. redne konvencije S. N. P. J., 252 strani mehko vezana, stane samo \$0.50
"Hrblenica"—drama v treh dejanjih s prologom in epilogom—mehko vezana, stane samo \$0.25
"Informator"—knjižica z vsemi potrebnimi podatki o S. N. P. J.—zelo priporočljiva za člana—stane samo \$0.20c

Pišite ponje na:

KNJIŽEVNA MATICA S. N. P. J.
2657 So. Lawndale Ave., Chicago, Ill.

Z vsakim minulim letom

raste naša dolžnost in odgovornost napram velikemu številu naših odjemalcev, kateri stopnjema vlagajo svoje prihranke v hipoteke (mortgage) in bonde, katere mi prodajamo.

To velja posebno v današnjih časih, ko morajo biti posestva oprezno in razumno ocenjena, kar se zgodi le z večletno skušnjo, brez katere ne bi taka cenitev mnogo veljala.

Posamezni vlagatelj nima te skušnje, za katero se mi že 40 let žrtvujemo.



Denarne pošiljave v
Jugoslavijo po zelo
zmernih cenah

KASPAR AMERICAN STATE BANK

1900 BLUE ISLAND AVE., vogal 19. ulice

CHICAGO, ILL.

ZAVARUJTE VAŠE DELOVANJE Z NAŠO DOLGOLETNO SKUŠNJO.

Tiskarna S. N. P. J.

SPREJEMA VSA V
TISKARSKO OBRT
SPADAJOČA DELA

Tiska vabila za veselice in shode, vizitnice, časnike, knjige, koledarje, letake itd. v slovenskem, hrvatskem, slovaškem, češkem, nemškem, angleškem jeziku in drugih

VODSTVO TISKARNE APELIRA NA
ČLANSTVO S. N. P. J., DA TISKOVINE
NAROČA V SVOJI TISKARNI

Cene zmerne, unijsko delo prve vrste. Vsa pojasnila daje vodstvo tiskarne

Pišite po informacije na naslov:

S. N. P. J. PRINTERY
2657-59 So. Lawndale Avenue
CHICAGO, ILL.

TAM SE DOBE NA ŽELJO TUDI VSA USTMENA POJASNILA